

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ
116 East Illinois Avenue**

PALATINE, ILLINOIS 60067-7116

ПАРОХ - FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

СОТРУДНИК – FR. YAROSLAV MENDYUK – ASSOCIATE PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**ТРЕТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ
(ХРЕСТОПОКЛОННА НЕДІЛЯ)
12ГО БЕРЕЗНЯ 2023**

ПРОПОВІДЬ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА У ПЕРШУ НЕДІЛЮ ВЕЛИКОГО ПОСТУ 6 БЕРЕЗНЯ 2023

Учителю, де перебуваєш?» Відрив Він їм: «Ходіть та подивіться!» (Ів. 1, 38–39).

Всечесні отці! Преподобні сестри! Дорогі в Христі брати і сестри!

Слава Ісусу Христу!

Сьогодні, у першу неділю Великого посту, Боже слово розповідає нам про покликання перших Христових учнів, апостолів. Святий євангелист Іван описує це покликання як зустріч.

Перші учні — Андрій, Петро, Филип і Натанаїл — передають один одному радісну звістку про знахідку. Вони знайшли не якусь цікаву сторінку Святого Письма, не богословську ідею, не морально-аскетичну практику юдейського благочестя, а Месію — сина Йосифа, Ісуса з Назарету, — знайшли того, на кого так довго чекав ізраїльський народ, про кого писали закон та пророки! Цікаво, що коли вони діляться з приятелями новиною про свою знахідку, то не просто передають їм власний досвід, а знайомлять їх із самим Ісусом Христом.

Що робить із тих людей учнів, апостолів? Той стосунок, який зароджується між ними та Ісусом Христом. Бути учнем означає мати учителя. А сам Господь Бог, Син Божий приходить на землю для того, щоб стати для нас тим Учителем, щоб впровадити нас у той стосунок учнівства.

Щоб показати нам, наскільки глибокою є ця зустріч, наскільки вона захоплює і змушує людину по-новому поглянути на себе саму, є розмова Натанаїла та Ісуса Христа, яку описує нам Іван. Учитель бачить здалеку, як приходить Натанаїл, і каже: «Ось справжній ізраїльтянин, що немає в нього лукавства» (Ів. 1, 47). Що це означає? Чому цей ізраїльтянин є справжнім? Отці Церкви відповідають на це питання так: справжнім робить ізраїльтянина його досвід спілкування з Богом. Тож Натанаїл справді шукав Бога, йшов до цієї духовної зустрічі дорогою, якою його вело Божественне Одкровення через старозавітний закон Мойсея та через пророків.

Проте коли учні приходять до Натанаїла і кажуть йому: «Ми знайшли», він спочатку дуже скептично до цього поставився. «Що може бути доброго з Назарету?» — запитує. Він знав, що, згідно з пророками, Месія прийде, однак не з Назарету, а з Вифлеєму, дому Давида.

(продовження на ст. 3)

THIRD SUNDAY OF THE GREAT FAST
(VENERATION OF THE CROSS)
MARCH 12TH, 2023

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (13го до 19го березня, 2023)
ORDER OF SERVICES (March 13th to 19th, 2023)

Понеділок – Mon. 13	8:00 A.M.	ЛІТУРГІЯ НАПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ – LITURGY OF PRESANCTIFIED LITURGY Sanctification of clergy
	7:00 P.M.	ЧИН ПАСІЇ – PASSION SERVICE
Вівторок – Tues. 14	8:00 A.M.	ЛІТУРГІЯ НАПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ – LITURGY OF PRESANCTIFIED LITURGY Cheryl & Bohdan Kuzma - family
	7:00 P.M.	Mothers in Prayer
Середа – Wed. 15	7:00 P.M.	ЛІТУРГІЯ НАПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ – LITURGY OF PRESANCTIFIED LITURGY Peace in Ukraine
Четвер – Thurs. 16	8:00 A.M.	ЛІТУРГІЯ НАПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ – LITURGY OF PRESANCTIFIED LITURGY Special Intention
П'ятниця - Fri. 17	6:30 P.M.	СОРОКОУСТИ - SOROKOUSTY
	7:00 P.M.	ЛІТУРГІЯ НАПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ – LITURGY OF PRESANCTIFIED LITURGY Rev. Ivan Krotec (B-day) – Luba Lukomskyj
Субота – Sat. 18	9:00 A.M.	Special Intention Sanctification of clergy
Неділя – Sunday 19	8:30 A.M.	Mothers in Prayer
	11:30 A.M.	Fr. Yaroslav Mendyuk and family for our parishioners

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

26 лютого / February 26th – \$3,056.00

Будівельний Фонд / Building Fund - \$5,169.00

Кава і вареники / Coffee and Varenyky - \$819.00

Donations can be made on the website or by Zelle [email:icukrainianchurchpalatine@gmail.com](mailto:icukrainianchurchpalatine@gmail.com)

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о. Андрія Чировського, о. Френка Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, Тима Гайдера, Дебі Плішки, Мардж Матвіїв, Любу Чорну, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Джеккі Мишкієвич, Анну Назар, Келвина Макмена, Наталію Лісову, Марію Ступень, Роксолянну Козич, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Миколу Гнатиско, Анну Черниш і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Tim Heider, Debbie Plishka, Marge Matviuw, Luba Chorney, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Calvin McMahon, Nataliya Lisova, Maria Stupen, Roxolana Kozych, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mykola Hnatysko, Anna Chernysz and all in need of our prayers.

(продовження з ст. 1)

Отже, його знання про прихід Месії не збігалось з тим *досвідом*, який йому передають перші апостоли. Але ось приходять сам Христос і каже до нього: «Перше ніж Филип закликав тебе, бачив Я тебе, як був єси під смоківницею» (Ів. 1, 48). Ті слова змусили Натанаїла стрепенутися — Господь торкнувся якогось особистого секрету того учня.

Що це за смоківниця, під якою бачив Натанаїла Христос? Святі Отці по-різному відповідали на це запитання. Одні казали, що, мабуть, якраз під смоківницею він уперше почув від Филипа про те, що той знайшов Месію. І коли Христос згадав, що бачив його в момент повідомлення цієї звістки, то Натанаїл зрозумів, про що йдеться. Бо про ту розмову не міг знати більше ніхто, крім приятеля Филипа і самого Господа Бога.

Інші Отці говорили, що йдеться про якийсь секрет особистої історії життя апостола. Один із традиційних переказів розповідає, що, мовляв, Натанаїл належав до тих дітей у Вифлеємі, яких Ірод хотів убити Христа ради, але мати сховала його під смоківницею від убивчого меча. Тож це таємниця порятунку його життя, про яку ніхто не міг знати.

Заглибившись у священні книги Старого Заповіту, можна зрозуміти, що смоківниця має духовне значення — означає простір особистого досвіду, пошук миру і повнити життя в Бозі. Коли ізраїльтянин повертався з війни додому, то сидів на своєму подвір'ї під смоківницею (пор. Мих. 4, 4; Зах. 3, 10), де його ніхто не бачив і він перебував сам на сам із Богом. Тому, коли Христос згадує про те, як Натанаїл сидів під смоківницею, чоловік розуміє, що до нього говорить Бог, який бачив його в момент очікування на прихід Месії. Справжній ізраїльтянин шукав Бога — і нарешті ця зустріч відбулася. І він, упізнавши свого Учителя, каже: «Учителю, Ти — Син Божий, Ти — цар Ізраїлів» (Ів. 1, 49).

Учителю, де перебуваєш? Відрік Він їм: «Ходіть та подивіться!» (Ів. 1, 38–39).

Ця історія першого досвіду зустрічі з Богом має для нас, християн, основне значення. Вона відповідає на питання, що означає бути справжнім християнином. Це значить мати особистий стосунок із Богом, мати можливість живого богоспілкування, бути учнем Христа. Чи дійсно Христос є моїм Учителем? Наскільки я впускаю Його під свою смоківницю, у свій приватний простір? Ми часом недооцінюємо тих обставин, у яких живемо. Думаємо, що в тому, що ми робимо, там, де ми є, Бога може й не бути. Що доброго може бути в «моєму Назареті»: у моїй келії, кімнаті, у моїх труднощах, болях, плачах?! Але Христос каже кожному з нас: «Я тебе бачив, як ти був під своєю смоківницею, і почув тебе». Він приходять до нас сьогодні, щоб зробити нас своїми учнями.

Великий піст — це особливий час духовного досвіду, його істинності та справжності. Йдеться передусім не про якісь моральні, аскетичні приписи, правила, дієтичні норми, голодування чи довгі молитви. Усі ці вправи, наше умиртвлення лише готують нас до зустрічі. Ми відкладаємо «всяку житейську печаль», щоб не пропустити того моменту, коли до нашого Назарету прийде Учитель, щоб ми могли бути справжніми учнями, як Натанаїл був справжнім ізраїльтянином, очікуючи на зустріч із Месією. Світлої пам'яті папа Венедикт казав, що бути християнином означає не просто читати побожні книжки чи Святе Письмо: «Початком християнського буття є не якесь рішення етичного характеру чи велика ідея, а досвід певної події, зустріч з тією Особою, що народжує нові горизонти та радикальні рішення» (*Deus caritas est*, 1). Бути християнином означає жити стосунком із Богом, який є тією Особою, моїм Учителем, пережити подію зустрічі з Ним, як Натанаїл, і сказати Йому: «Учителю, Ти — Син Божий, Ти — цар Ізраїлів». Бути Його учнем означає прийти і подивитися, лишитися з Ним там, де Він живе. Це говорить Євангеліє перед описом цієї історії.

«Учителю, де перебуваєш?» (Ів. 1, 38).

Це питання звучить для нас, українців, дуже живо, подекуди навіть жорстоко. Під час війни багато людей запитує: Боже, де Ти, із ким Ти — з нами чи з нашими ворогами? Один духовний отець сказав, що це повномасштабне російське вторгнення — це був Великий піст тривалістю в один рік. Початок війни торік дивним чином збігся з початком Великого посту... Як важливо нам сьогодні зрозуміти, що навіть під час війни ми не є далі чи ближче від



Христа-Учителя, ніж Натанаїл під своєю смоківницею! Хтось може сказати, що нам дуже потрібно, щоб Спаситель прийшов до нас у видимий спосіб, узяв нас за руку, стрепенув своїм словом, як колись Натанаїла, якого зробив апостолом. Проте Він точно так само приходиться до нас сьогодні і намагається зробити нас своїми учнями, впровадити в живий стосунок із собою. Навіть під час війни Він приходиться туди, де кожен із нас чекає на Нього під своєю смоківницею! Нині простором зустрічі є бомбосховища, наші парафії, домівки, у яких ми приймаємо біженців. Кожен момент

служіння Церкви жертвам війни стає простором зустрічі. Щоразу, коли людина бачить, що їй приходиться неочікувана поміч, вона каже: «Вас до мене Бог послав».

Сьогодні місія Церкви є і тим діленням знахідкою, про яку ми читаємо в Євангелії. Робити учнями всі народи можна лише тоді, коли ми познайомимося особисто з присутнім серед нас Учителем і Господом. І ось та повнота нагоди стати учнем Христовим є синонімом істинності Церкви. Ми знаємо, що якби ми із «Символу віри» викинули якийсь один із його членів, він був би єретичним. А православним ісповідання віри може бути лише тоді, коли воно є інтегральним, повним, тобто коли ми передаємо повноту нагоди і справжньої можливості пережити подію зустрічі з живим Христом, який є між нами! Так само і Церква зберігає істинність, коли зображає своїм життям цілісність ікони живого Бога, присутнього між нами.

Ця неділя називається неділею Православ'я не тільки тому, що ми вшановуємо ікону як вид церковного мистецтва, а тому, що ікона — це стосунок між Зображеним і Його зображенням, який є закликком і нагодою для зустрічі. Живою іконою живого Бога є все життя і діяльність Церкви: Божественна Літургія, наш духовний досвід, наші рани війни, наша проповідь і наше служіння як посередників цієї животворчої зустрічі та впровадження в автентичний і повний особистий стосунок із Христом для людини третього тисячоліття. Ця відкрита нагода для доленосної зустрічі та відкриті небеса, про які чуємо на закінчення сьогоднішнього Євангелія, є тим духовним простором, що в ньому ангели висходять і сходять над Сином Чоловічим, який стоїть нині між нами у зраненій Україні!

Ікона набирає свого живого значення лише в стосунку. Ми кажемо, що вшановуємо ікони, тому що шана, яку ми надаємо образіві, переходить на Первообраз. Шануючи ікони, за-свічуючи перед ними лампади, ми входимо в стосунок із тією Особою, яку та ікона зображає. Але бути живою іконою, зображенням присутності Бога між нами — це покликання спільноти учнів Христових.

Сьогодні Христос нам каже: «Я бачив тебе під твоєю смоківницею». Він бачить нас і приходиться до нас на полі бою, можливо, на лікарняному ліжку пораненого солдата, у бомбосховищах, під обстрілами і завалами чи в інших обставинах жахливої воєнної дійсності. Ми відчуваємо, що Христос є справді між нами. Він кличе нас, щоб ми були Його учнями. Та Його присутність в Україні робить нас незрозумілими для світу. Багато хто не розуміє, що тепер у нас відбувається, у чому полягає важливість і доленосність для всього світу подій у нашій країні. Ми тоді їм кажемо: «Прийди та подивися!» Ми хочемо сьогодні своєю вірою в Бога під час війни поділитися зі світом. І це нам сьогодні каже Христос: «Істинно, істинно кажу вам: Побачите небеса відкриті, й ангелів Божих, як висходять та сходять на Сина Чоловічого» (Ів. 1, 51). Амінь.

† СВЯТОСЛАВ

НАДХОДЯЧІ ПОДІЇ / UPCOMING EVENTS

Our Parish will be celebrating its 60th Anniversary this year! It is that time to begin the **planning** for this event. The event will take place on Sunday, June 25th, 2023

Наша парафія святкуватиме 60-ліття цього року. Час приготуватися. Відбудеться особливе святкування 25го червня, 2023.

ОГОЛОШЕННЯ

1. В суботу 18го березня буде нагода до Сповіді від 12ої до 1ої.
2. Молимося що тижня за духовенство нашої Епархії. В особливий спосіб молимося цього тижня за отця Андрія Чировського.
3. Підтримуйте нашу Епархію. Зложіть дар на SHARE 2022.
4. Протягом Посту підчас тижня відправляємо денно Літургію Напередосвячених Дарів. По понеділках Чин Пасії о год. 7 вечір. По п'ятницях Сорокоусти о 6:30. В середу і п'ятницю Літургія Напередосвячених Дарів о 7 вечір.
5. 19го березня дуже важлива дата. Святуємо 30ліття священства нашого отця Ярослава. Будуть дві Літургії о 8:30 і Архиерейська Літургія о 10:30 з Владикою Венедиктом. Білети на бенкет на продаж сьогодні і 12го березня у парафіяльній канцелярії.
6. Комісія у справах родини і мирян епархії Св. Миколая запрошує всіх взяти участь у черговій зустрічі «Духовні посиденьки» на тему: «Еміграція. Виклики та можливості» яка відбудеться в суботу 18-го березня о 6-їй год., вечора, в церковній залі катедри Св. Миколая. Між доповідачами буде наш Владика Венедикт.

ANNOUNCEMENT

1. On Saturday March 18th a priest will be available to hear Confessions from 12 to 1PM
2. We pray weekly for the priests of our Eparchy. This week let us pray in a special way for Fr. Andriy Chirovsky.
3. Support our Eparchy. Donate to SHARE 2022.
4. During the Great Fast we celebrate the Liturgy of the Presanctified Gifts from Monday to Friday. In addition there is a Passion Service on Monday evening at 7PM and Sorokousty services on Fridays at 6:30 P.M.
5. On March 19th we will be celebrating Fr. Yaroslav's 30th anniversary of priesthood. There will be two Divine Liturgies at 8:30 and a Pontifical Divine Liturgy with Bishop Benedict at 10:30. Tickets for this event will be on sale today and March 12th in our parish office.
6. The Commission of Laity Affairs and Family of St. Nicholas Eparchy invites you all to our next "Spiritual gatherings" meeting named "Emigration. Challenges and possibilities." The meeting will take place on Saturday, March 18 at 6:00pm in St. Nicholas cathedral hall.



ВЕЛИКОПОСНІ РЕКОЛЕКЦІЇ LENTEN RETREAT

Великопосні реколекції цього року бідбудуться від п'ятниці 24 березня до неділі 26 березня. Даватиме науки о. Павло Попов від парафії св. Софії в Колоні, Тексас. Отець виголосить науки в п'ятниця вечір, в суботу зранка і вечора і на всіх св. Літургіях в неділю. Заохочуємо усіх до участі.

The Great Lenten retreat this year will take place from Friday, March 24th to Sunday, March 26th. Fr. Pavlo Popov from St. Sophia's parish in Colony Texas will be our retreat master. Fr. Pavlo will be giving talks on Friday evening, Saturday morning and evening and at all three Divine Liturgies on Sunday. We invite all to come and partake of this wonderful opportunity to better prepare for the Feast of Our Lord's Resurrection.

OFFER ME YOUR MISERY

Meditation: Write, My daughter, that I am mercy itself for the contrite soul. A soul's greatest wretchedness does not enkindle Me with wrath; but rather, My Heart is moved towards it with great mercy (*Diary, 1739*).

For you, I am mercy itself; therefore I ask you to offer Me your misery and this very helplessness of yours and, in this way, you will delight My Heart (*Diary, 1775*).

My Prayer Response: Jesus, You are mercy itself. I offer You my misery and that of the whole world. May Your Heart of Mercy delight at this offering of our misery to You. Jesus, have mercy on us and on the whole world.

OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"



Dear Family of Mary!

February 25, 2023 ...I am with you because the Most High permits me to love you and lead you towards the joy of the heart, in faith which grows for all those who love God above all.

Our Lady tells us that our faith will grow as we love God above all things. Love really is the key to our life with God. Loving God changes everything. We begin to see all the ways that God is blessing us, when we love Him above all else. And that makes our faith grow and grow! What a wonderful fruit of our love for God!

We see God's hand everywhere, blessing us and helping us!!!

Our Lady has called us to love God above all else many times in her messages. In her gentle and simple way, Our Lady encourages us to understand that it is when we love God above all else, that we will find faith in our hearts, and in that faith we will receive love as well, a love that will change the world. Here are a few messages to meditate on this weekend:

Monday, November 2, 1981

Why did you show us paradise the day before yesterday? **"I did it so that you could see the happiness which awaits those who love God."**

Monday, February 25, 1985

"For next week, I invite you to say these words: 'I love God in everything'. With love, one obtains everything. You can receive many things, even the most impossible. The Lord wishes for all the parishes to surrender to Him, and I too, in Him. I desire it. Each evening, make your examination of conscience, but only to give thanks in acknowledgment for everything that His love offers us at Medjugorje."

February 28, 1985 "Dear children! Today I call you to live the word this week: 'I love God!' Dear children through love you will achieve everything and even what you think is impossible. God wants this parish to belong completely to Him. And that's what I want too. Thank you for having responded to my call."

November 25, 1992"Dear Children! Today, more than ever, I am calling you to pray. May your life become a continuous prayer. Without love you cannot pray. That is why I am calling you to love God, the Creator of your lives, above everything else. Then you will come to know God and will love Him in everything as He loves you.

May our faith grow as our love for God grows!!

In Jesus, Mary and Joseph!

Cathy Nolan

Mary TV

ПРИГАДУЄМО УСІМ ПАРАФІЯНАМ

Щоб гідно приймати Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та серйозно підготуватися. Добрі (віддані) парафіяни є ті котрі:

- 1 В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
- 2 Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію
- 3 Записані до парафії
- 4 Знають загальні правди й молитви нашої віри

A REMINDER TO ALL PARISHIONERS

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on Sunday's and Feast Days
2. Give of their time, talents and financial resources
3. Have enrolled in the parish
4. Know and understand the basic prayer and tenets of our faith